
Question de réception : la série TV *Desperate Housewives*, de la version originale à l'adaptation turque

Sarah Elkaïm Behar*¹

¹Institut des hautes Etudes sur la Justice et Paris 1 (IHEJ) – IHEJ, Paris 1 – France

Résumé

Biographie

Sarah Elkaïm Behar est juriste de formation et doctorante à l'université Paris 1. Convaincue de

l'importance de l'interdisciplinarité, elle s'efforce de la mettre en œuvre dans le cadre de ses travaux

de recherche et de son parcours professionnel en général. Issue d'un milieu multi culturel, elle a des

origines turques qui ont marquées son éducation comme son développement personnel. Ce qui la

rend sensible, au quotidien, au questionnement de la juste mesure entre tradition et modernité. Un

questionnement que l'on retrouve dans chaque moment de la vie des plus importants à ceux qui

commandent nos choix culturels et éducationnels.

Ce papier part du choix de sélectionner deux épisodes, extraits de la version originale de la série *Desperate Housewives*, et ses équivalents dans la version adaptée par la production turque.

Pour donner au champ couvert par l'étude l'espace le plus large possible, il convient de choisir :

- Un épisode, pour ainsi dire neutre (ne traitant pas d'un sujet particulièrement sensible au cœur de la société turque, afin d'apprécier la variation dans la réception, en fonction de l'âge et du milieu dont est issu le spectateur) ;
- Puis un second épisode qui aborderait au contraire un sujet sensible afin de comprendre ce qui est à l'œuvre, cette fois-ci de l'autre côté de la caméra, lorsque certains éléments, certaines scènes sont sélectionnés, coupés, ignorés, transformés, dans la version d'adaptation.

*Intervenant

Crainte ? Censure ? Audimat ? Fidélisation ? Idéologie ? Tradition ? Modifications et difficultés d'intégration de nouveaux modes sociétales ? Un peu de tout cela en même temps ?